



# Our Lady of Refuge

**OUR MISSION:** "Our Lady of Refuge Parish is a place of safety and a beacon light for the local community. All people, young and old and of any culture, are welcome to take refuge in our parish and rest in the Lord. We live our faith in service to the community."

**The Ascension of The Lord**

**May 17, 2026**

## PARISH STAFF

<b>Rev. Roberto Gomez</b> Pastor	408.715.2286 roberto.gomez@dsj.org
<b>Rev. Duong Nguyen</b> Parochial Vicar	408.715.2285 duong.t.nguyen@dsj.org
<b>Rev. Louis Lava (Leveil)</b> Tamil Catholic Community Priest	Cel. 408.396.8393 anthony.louis.lava@dsj.org
<b>Sr. Mariann Bich Dam Le, LHC</b> Director of Vietnamese Catechist	408.715.2283 mariann.le@dsj.org
<b>Luis L. Miranda</b> Office & Business Manager	408.715.2282 luis.lopezmiranda@dsj.org
<b>Imelda Contreras</b> Office Admin Assistant - English / Spanish	408.715.2277 imelda.contreras@dsj.org
<b>Thanh-Thao (Sue) Do</b> Office Admin Assistant - Vietnamese / English	408.715.2280 sue.do@dsj.org
<b>Yasmine Flores</b> Office Admin Assistant - English / Spanish	408.715.2281 yasmine.flores@dsj.org
<b>Catholic Charities of Santa Clara Co.</b>	408.715.2284 lgonzalez2@catholiccharitiesscc.org

## Xin lưu ý:

Bí tích Hoà giải sẽ có liền sau Thánh lễ 8 giờ sáng Thứ bảy mỗi tuần.

Bí tích Rửa Tội cho trẻ em sẽ vào Thứ bảy tuần thứ hai của mỗi tháng. Khi ghi danh, xin cha mẹ đem theo giấy khai sinh của bé.

Xin quý anh chị em liên lạc với các Cha trong Giáo xứ ít nhất là 6 tháng nếu muốn cử hành Bí tích Hôn nhân trong nhà thờ.

Anh chị em nào muốn về Việt Nam cử hành Bí tích Hôn phối, xin liên lạc với các Cha trong Giáo xứ ít nhất là 3 tháng để viết thư giới thiệu cho các Cha xứ bên Việt Nam.

Nghi thức Xức dầu bệnh nhân sẽ vào thứ Năm đầu tháng trong thánh Lễ Lòng Chúa Thương Xót lúc 6:30 chiều.

## WEEKLY MASS SCHEDULE HORARIO SEMANAL DE MISAS CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

**Vigil Saturday | Sábado Vigilia**  
Thứ Bảy-Lễ Vọng

5:00 PM..... Tiếng Việt  
7:00 PM..... Mass in Tamil

### SUNDAY | DOMINGO | CHÚA NHẬT

8:00 AM..... Thánh lễ tiếng Việt  
10:00 AM..... Misa en Español  
12:00 PM..... Mass in English  
1:30 PM..... Misa en Español  
4:00 PM..... Thánh lễ tiếng Việt

### WEEKDAY MASSES:

**Monday - Saturday: 8:00 AM Vietnamese**  
**Tuesday - Friday: 9:00 AM Spanish**  
**Wednesday: 5:00 PM Perpetual Help Mass**  
**1st. Thursday: 6:30 PM Divine Mercy Mass**  
**Vietnamese, English & Spanish**

**Eucharistic Silent Adoration**  
**Fridays: After 9am Mass until 6pm**

**Confessions in English/Spanish:**  
**Tuesdays: After the 9am Mass**  
**Fridays: 5pm - 6pm**

**Confessions Vietnamese:**  
**Every Saturday after 8am Mass**

Bí tích Hoà giải sẽ có liền sau Thánh lễ 8 giờ sáng Thứ bảy mỗi tuần.

## Weekly Collection & Donations Summary Report

Week Ending on	Total Sunday 1st Collections:
4/12/2026	\$10,041.00
4/19/2026	\$9,086.00
4/26/2026	\$10,818.00
5/3/2026	\$8,904.00
5/10/2026	\$10,188.00
Apr/2026 Online Transactions:	\$1,402.72

## OFFICE HOURS HORARIO DE OFICINA GIỜ LÀM VIỆC VPGX

**TUE - FRI | MARTES - VIERNES |**  
**THỨ BA - THỨ SÁU**

**9:00 AM—12:00 PM & 1:00—6:00 PM**  
**SATURDAY | SÁBADO | THỨ BẢY**  
**9:00 AM—12:00 PM**

**PARISH OFFICE CLOSED ON**  
**SUNDAY, MONDAY & HOLIDAYS**

**HOSPITAL EMERGENCY NUMBER:**  
**(408) 345-2445**

# Lễ Chúa Thăng Thiên

## Năm A

Sau khi kể lại việc các môn đệ trực tiếp chứng kiến Chúa Giê-su rời khỏi các ông và được đem lên trời Thánh sử Lu-ca đã ghi lại: Bấy giờ các ông bái lạy Người, rồi trở lại Giê-ru-sa-lem, lòng đầy hoan hỷ. Chúng ta hơi ngạc nhiên vì tâm trạng các môn đệ có vẻ mâu thuẫn trong tình huống này. Có lẽ nào khi chúng ta chia tay với những người mình quý mến mà lòng chúng ta lại được tràn đầy hoan hỷ? Câu trả lời cho tâm trạng của các môn đệ được tìm thấy nơi niềm xác tín của các ông về một Đức Kitô vừa hiện diện vừa vắng mặt trên trần thế.

Đức Giê-su “vắng mặt” nơi trần thế. Khi lên trời, Người về với Chúa Cha như chính Người đã nói. Người lìa xa các ông và từ nay Người không còn hiện diện cách thể lý như trong suốt 33 năm của cuộc đời dương thế, và trong suốt 40 ngày kể từ khi Chúa sống lại. Từ nay, Đức Giê-su vắng mặt nơi trần thế. Người đã nói với các môn đệ: *“Thầy đi thì tốt cho các con... Thầy không bỏ các con mồ côi... Thầy sẽ sai Thánh Thần đến với các con và Ngài sẽ dẫn các con đến chân lý toàn vẹn”*

Mặc dù Chúa Giê-su đã về trời, nhưng Người vẫn hiện diện giữa trần gian. Các nhà thần học gọi đó là một sự “Hiện diện – Vắng mặt”, có nghĩa là Chúa hiện diện mà ta không nhìn thấy, đồng thời Chúa vắng mặt nhưng Đức tin mách bảo rằng Người đang ở với chúng ta. Chính Chúa đã hứa với các môn đệ trước khi rời ra các ông: *“Và đây, Thầy ở cùng anh em mọi ngày cho đến tận thế”*.

Căn cứ vào những suy luận trên đây, chúng ta hiểu được tâm trạng của các môn đệ sau khi đã được chứng kiến Chúa lên trời. Các ông vui mừng với niềm xác tín rằng Chúa đang hiện diện với các ông, mặc dù từ nay, các ông không còn được ăn uống với Người và lắng nghe những lời Người giáo huấn. Từ nay, bổn phận chính yếu của các ông là nhớ lại những lời dạy của Chúa và lên đường loan báo lời dạy ấy cho muôn dân. Mặc dù không còn được thấy Chúa bằng con mắt thể lý, các ông vẫn thấy Người bằng con mắt đức tin. Đối với chúng ta cũng vậy. Chúng ta giống như hai lữ khách trên đường Em-mau, từng bước ngỡ ngàng nhận ra Chúa đang hiện diện qua những cử chỉ chia sẻ huynh đệ và nhất là qua lời cầu nguyện.

Lễ Thăng Thiên là lễ của niềm vui và hy vọng. Bởi lẽ việc Chúa lên trời cũng đã là chiến thắng của chúng ta (x. Lời nguyện nhập lễ). Trong Phụng vụ của ngày lễ hôm nay, Giáo Hội cầu nguyện xin Chúa ban cho chúng ta niềm vui, vì *“chúng con là chi thể của thân thể Người, Người là Đầu đã đi trước chúng con tiến vào vinh quang nơi Chúa, và chúng con cũng đang hy vọng tiến tới đó”* (Lời nguyện dâng lễ).

Tâm trạng của chúng ta khi mừng lễ Chúa lên trời cũng là tâm trạng của các môn đệ năm xưa khi các ông xuống núi. “Xuống núi” là trở về với cuộc sống thường nhật, nhưng với tinh thần được đổi mới và với niềm xác tín mới. Lời nhắc bảo của hai sứ thần mặc áo trắng đưa các môn đệ đi từ tình trạng chiêm niệm đến với thực tế. Các ông đã được thấy Chúa về trời, các ông hãy trở lại với cuộc sống cụ thể để làm chứng về những điều mắt thấy tai nghe. Từ nay, sứ mạng tông đồ của các ông không còn bó hẹp trong một không gian nhất định, nhưng mang tính hoàn vũ: *“Anh em sẽ là chứng nhân của Thầy tại Giê-ru-sa-lem, trong khắp các miền Giu-đê-a, Sa-ma-ri và cho đến tận cùng trái đất”*.

Khi mừng lễ Chúa về trời, người Ki-tô hữu được mời gọi nhận ra Đức Giê-su vừa là Thiên Chúa vừa là người. Người cũng vừa hiện diện vừa vắng mặt nơi cuộc sống của chúng ta. Nói cách khác, Người diện diện một cách huyền nhiệm, vô hình, thiêng liêng để tiếp tục sẻ chia những gian truân của thân phận con người. Lễ Thăng Thiên cũng nhắc người Ki-tô hữu có một quan niệm quân bình về cuộc sống trần thế. Bởi lẽ là người công dân của Nước Trời, chúng ta sống giữa thế gian mà không thuộc về thế gian, đồng thời chúng ta có bổn phận phải xây dựng trần thế cho tốt đẹp và nhân ái hơn. Đối với các Ki-tô hữu *“miền đất lạ nào cũng là quê hương, nhưng quê hương nào cũng là đất khách”* (Thánh Justinô), vì quê thật của họ là Nước Trời, nơi Đức Giê-su đã dọn sẵn cho họ những chỗ ở, để họ chiêm ngưỡng vinh quang Chúa Cha trong hạnh phúc đời đời.

+TGM Giu-se Vũ Văn Thiên

# ĐỨC MẸ FATIMA CUỘC HÀNH HƯƠNG

*Hãy cùng hiệp lời cầu nguyện và đồng hành với nhau như một Giáo Hội tại San José, phó thác gia đình chúng ta cho sự che chở hiền mẫu của Đức Mẹ Fatima.*

## CHƯƠNG TRÌNH KIỆU VÀ THÁNH LỄ

- 12 tháng 5 – Từ Five Wounds đến Đức Mẹ Guadalupe (1.2 dặm), Thánh lễ 6:00 PM  
13 tháng 6 – Từ Trung Tâm Việt Nam đến Thánh Phanxicô Assisi (2.7 dặm), Thánh lễ 8:00 AM  
13 tháng 7 – Từ Santa Maria Goretti đến Đức Mẹ Refuge (2 dặm), Thánh lễ 6:00 PM  
13 tháng 8 – Từ Các Thánh Tử Đạo Hàn Quốc đến Chúa Ba Ngôi (2.4 dặm), Thánh lễ 6:00 PM  
13 tháng 9 – Từ Thánh Giá đến Đức Mẹ La Vang (1.2 dặm), Thánh lễ 1:00 PM  
13 tháng 10 – Từ Thánh Gioan Vianney đến Thánh Alberto (1.7 dặm), Thánh lễ 6:00 PM  
Sau Thánh lễ sẽ tiếp tục lần Chuỗi Mân Côi. Kính mời các gia đình tham dự.



DIOCESE OF  
SAN JOSE

*Lần hạt Mân Côi, bước đi trong Đức Tin, xin Mẹ gìn giữ gia đình chúng con.*

# NUESTRA SEÑORA DE FÁTIMA PEREGRINACIÓN

*Unámonos en oración y caminemos juntos como Iglesia en San José, entregando nuestras familias al cuidado maternal de Nuestra Señora de Fátima.*

## PROGRAMA DE PROCESIONES Y MISAS

- 12 de mayo – Five Wounds hacia Nuestra Señora de Guadalupe (1.2 millas), Misa 6:00 PM  
13 de junio – Centro Vietnamita hacia San Francisco de Asís (2.7 millas), Misa 8:00 AM  
13 de julio – Santa Maria Goretti hacia Nuestra Señora del Refugio (2 millas), Misa 6:00 PM  
13 de agosto – Santos Mártires Coreanos hacia Santísima Trinidad (2.4 millas), Misa 6:00 PM  
13 de septiembre – Santa Cruz hacia Nuestra Señora de La Vang (1.2 millas), Misa 1:00 PM  
13 de octubre – San Juan Vianney hacia San Hermano Alberto (1.7 millas), Misa 6:00 PM

Después de la Misa, continúa el Rosario. Invitación especial para las familias.

*Reza el Rosario, Camina en la Fe, Protege a Nuestras Familias.*



DIOCESE O  
SAN JOSE

# OUR LADY OF FATIMA PILGRIMAGE

*Join us in prayer as we walk together as the  
Church in San Jose entrusting our families to the  
maternal care of Our Lady of Fatima.*

## SCHEDULE OF PROCESSIONS & MASSES

MAY 12 – FIVE WOUNDS TO OUR LADY OF GUADALUPE (1.2 MILES), 6:00 PM MASS

JUNE 13 – VIETNAMESE CATHOLIC CENTER TO SAINT FRANCIS OF ASSISI (2.7 MILES), 8:00 AM MASS

JULY 13 – SAINT MARIA GORETTI TO OUR LADY OF REFUGE (2 MILES), 6:00 PM MASS

AUGUST 13 – HOLY KOREAN MARTYRS TO MOST HOLY TRINITY (2.4 MILES), 6:00 PM MASS

SEPTEMBER 13 – HOLY CROSS TO OUR LADY OF LA VANG (1.2 MILES), 1:00 PM MASS

OCTOBER 13 – SAINT JOHN VIANNEY TO SAINT BROTHER ALBERT (1.7 MILES), 6:00 PM MASS

ROSARY WALK FOLLOWS MASS. FAMILIES ESPECIALLY ENCOURAGED.

*Pray the Rosary, Walk in Faith, Protect Our Families.*

SPONSORED BY DEANERY 6, DIOCESE OF SAN JOSE



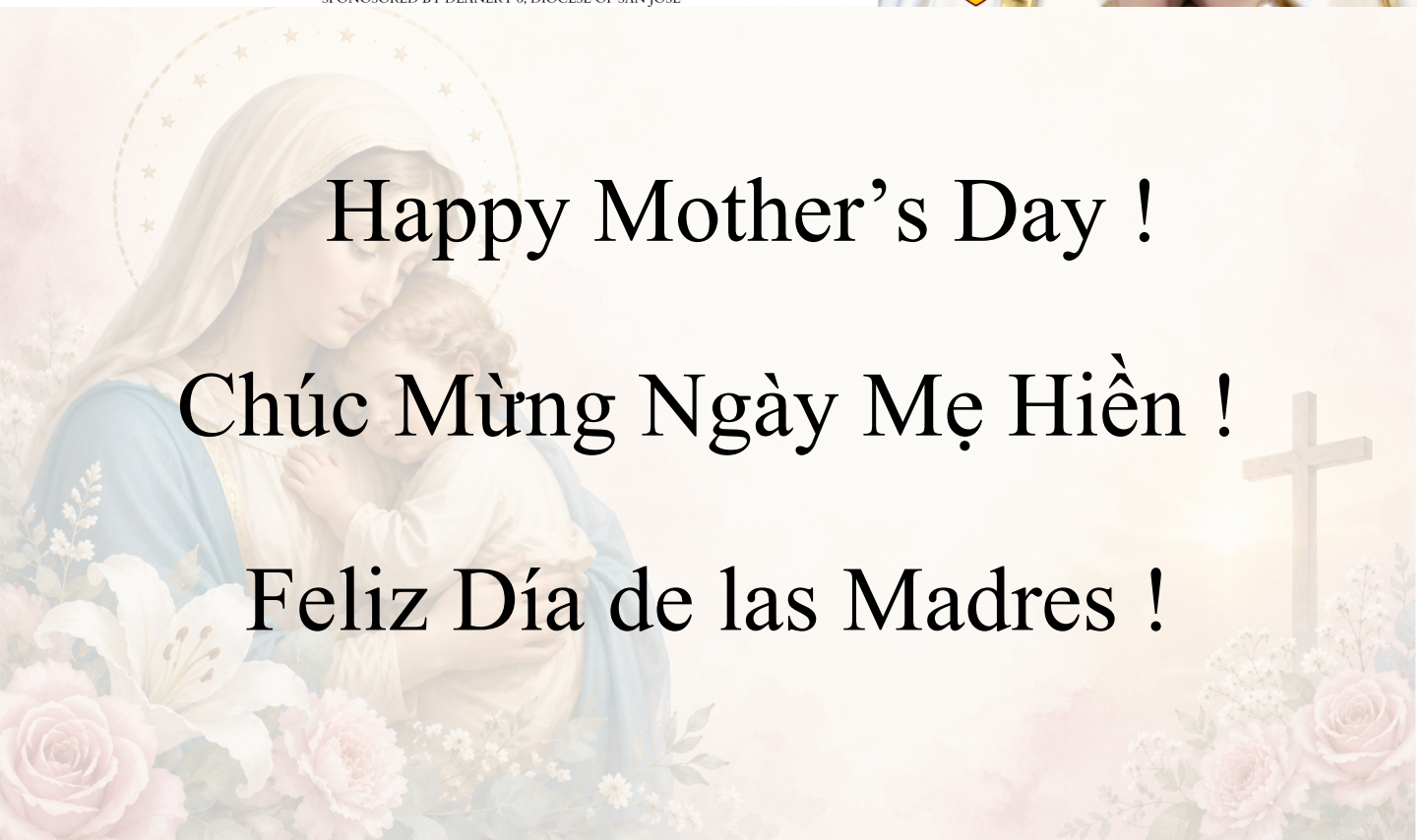
DIOCESE OF  
SAN JOSE



**Happy Mother's Day !**

**Chúc Mừng Ngày Mẹ Hiền !**

**Feliz Día de las Madres !**





**Meta de Campaña  
para la Parroquia  
Nuestra Señora del  
Refugio: \$793,000**

**Compromisos hasta  
la fecha: 71  
Recaudado:  
\$480,030  
(60.5%)**

## RENOVACIÓN ESTRUCTURAL

### Sembrando las Semillas de la Sostenibilidad

**\$20,700,000**

Detrás de cada parroquia, escuela y ministerio dinámico hay una red de estructuras complejas y personas dedicadas y llenas de fe, tanto voluntarios como personal. Sin embargo, muchas parroquias y escuelas carecen de los recursos necesarios para que la Iglesia pueda atender de manera sostenible a sus feligreses, ya que la población y la demografía del condado de Santa Clara han cambiado.

Ha quedado claro que la diócesis debe replantearse la estructura de nuestras parroquias y escuelas para apoyar mejor el objetivo vital de la renovación espiritual esbozado en nuestro Plan Pastoral. Aunque aún no hemos concluido cómo será la estructura local renovada, esta renovación puede significar que las parroquias colaborarán más estrechamente, compartirán recursos o adaptarán sus métodos de servicio a sus comunidades para fomentar una mayor vitalidad y sostenibilidad. Las inversiones clave incluirán:

- Espacios sagrados revitalizados que enriquezcan la liturgia
- Mejora de los edificios de las parroquias y escuelas
- Rectorías o espacios de vida seguros y acogedores para el clero en activo y jubilado
- Mejora de la atención y el apoyo a los sacerdotes jubilados
- Personal adecuado y con una remuneración competitiva para las parroquias y escuelas
- Una cultura diocesana de gratitud y administración



*¿Cómo te llama Dios a usar todo lo que te ha confiado para sembrar la fe en las generaciones venideras?*



Các mục tiêu của  
Chiến dịch Giáo xứ  
Đức Mẹ Nương Tựa:  
\$793,000

Các cam kết tính  
đến nay: 71  
Số tiền đã huy động  
tính đến nay:  
\$480,030  
(60.5%)

# CANH TÂN CẤU TRÚC

## Gieo Hạt Giống Bền Vững

\$20,700,000

Đứng sau mỗi giáo xứ, trường học và mục vụ sôi động là một mạng lưới cấu trúc phức tạp và những con người tận tụy, đầy đức tin, cả tình nguyện viên lẫn nhân viên. Tuy nhiên, nhiều giáo xứ và trường học thiếu nguồn lực cần thiết để Giáo Hội có thể phục vụ bền vững cho giáo dân của mình, khi dân số và cấu trúc dân số của Hạt Santa Clara đã thay đổi.

Rõ ràng là giáo phận phải tái cấu trúc các giáo xứ và trường học để hỗ trợ mục tiêu quan trọng là canh tân đời sống thiêng liêng như được nêu trong Kế Hoạch Mục Vụ của chúng ta. Mặc dù chúng ta chưa có kết luận về hình thức của cấu trúc địa phương được đổi mới sẽ như thế nào nhưng sự canh tân này có thể có nghĩa là các giáo xứ sẽ hợp tác chặt chẽ hơn, chia sẻ tài nguyên hoặc điều chỉnh phương pháp phục vụ cộng đoàn để đời sống đức tin của cộng đoàn sôi động và bền vững hơn. Các khoản đầu tư chính sẽ bao gồm:

- Không gian thánh thiêng được thổi luồng sinh khí mới để làm phong phú thêm thánh lễ
- Cải thiện cơ sở vật chất của các giáo xứ và trường học
- Các khu nhà xứ hoặc không gian sinh hoạt an toàn, thân thiện cho linh mục đang hoạt động và đã nghỉ hưu
- Chăm sóc và hỗ trợ tốt hơn cho các linh mục đã nghỉ hưu
- Nhân viên đủ số lượng và được trả lương cạnh tranh cho các giáo xứ và trường học
- Văn hóa biết ơn và quản lý tài nguyên của giáo phận



*Thiên Chúa đang mời gọi mỗi người chúng ta tại Giáo xứ Đức Mẹ Nương Tựa như thế nào, để sử dụng tất cả những gì Ngài đã trao phó cho chúng ta mà gieo những hạt giống đức tin cho các thế hệ mai sau?*



**Our Lady of Refuge  
Parish Campaign  
Goal: \$793,000**

**Pledges to date: 71  
Total Raised:  
\$480,030  
(60.5%)**

# STRUCTURAL RENEWAL

## Sowing Seeds of Sustainability

\$20,700,000

Behind every vibrant parish, school, and ministry is a web of complex structures and dedicated and faith-filled people, both volunteer and staff. However, many parishes and schools lack the necessary resources for the Church to sustainably minister to its parishioners as Santa Clara County's population and demographics have changed.

It has become clear that the diocese must reimagine the structure of our parishes and schools to better support the vital goal of spiritual renewal outlined in our Pastoral Plan. While we have not concluded yet on what a renewed local structure will look like, this renewal may mean that parishes will collaborate more closely, share resources, or adapt their methods of serving their communities to foster greater vitality and sustainability. Key investments will include:

- Revitalized sacred spaces that enrich liturgy
- Improved parish and school buildings
- Safe, hospitable rectories or living spaces for active and retired clergy
- Enhanced care and support for retired priests
- Adequate and competitively compensated staff for parishes and schools
- A diocesan culture of gratitude and stewardship



*How is God calling each of us at Our Lady of Refuge Parish to use all that He has entrusted to us to sow seeds of faith for generations to come?*